

## KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

### QUYỂN 6

#### Phẩm 7: TỊNH HẠNH

Bấy giờ, Bồ-tát Trí Thủ hỏi Văn-thù-sư-lợi:

–Này Phật tử! Làm thế nào để nghiệp thân, miệng, ý của Bồ-tát không bị nhiễm ô; không gây hại nghiệp của thân, miệng, ý; không làm ngu si nghiệp của thân, miệng, ý; không thoái chuyển nghiệp của thân, miệng, ý; không động nghiệp của thân, miệng, ý? Nghiệp của thân, miệng, ý đáng khen ngợi; nghiệp của thân, miệng, ý thanh tịnh; nghiệp của thân, miệng, ý lìa xa phiền não; nghiệp của thân, miệng, ý tùy thuận trí tuệ?

Làm thế nào để Bồ-tát thành tựu về nơi sinh ra, thành tựu về dòng họ, thành tựu về gia đình, thành tựu về hình dáng, thành tựu về niệm, trí tuệ, xu hướng, không sợ hãi, giác ngộ?

Làm thế nào để Bồ-tát có trí tuệ đứng thứ nhất, trí tuệ tối thượng, trí tuệ thù thắng, trí tuệ tối thắng, trí tuệ không thể lường, trí tuệ không thể đếm, trí tuệ không thể nghĩ bàn, trí tuệ không thể nêu ra, trí tuệ không thể nêu bày?

Làm thế nào để Bồ-tát có đủ năng lực của nguyên nhân, đủ năng lực của ý, đủ năng lực của phương tiện, đủ năng lực của duyên, đủ năng lực của cảnh giới, đủ năng lực của căn tánh, đủ năng lực của chánh quán, đủ năng lực của thiên định?

Làm thế nào để Bồ-tát biết hoàn toàn về ấm, giới, nhập?

Biết hoàn toàn về pháp duyên khởi?

Biết hoàn toàn về Dục giới, Sắc giới, Vô sắc giới?

Biết hoàn toàn về quá khứ, vị lai và hiện tại?

Làm thế nào để Bồ-tát tu bảy Giác ý?

Tu Không, Vô tướng, Vô tác?

Làm thế nào để Bồ-tát đầy đủ các Ba-la-mật như Bố thí, Trì giới, Tinh tấn, Nhẫn nhục, Thiên định, Trí tuệ, Từ, Bi, Hỷ, Xả?

Làm thế nào để Bồ-tát được trí lực biết chỗ đúng chỗ sai, trí lực về quả báo trong ba đời, trí lực về các căn, trí lực về các loại tánh, trí lực về các dục, trí lực về cảnh giới mà tu hành đạt đến, trí lực về tịnh cấu của thiên định giải thoát Tam-muội, trí lực biết hết các đời trước, trí lực có Thiên nhãn vô ngại, trí lực đoạn trừ tất cả tập khí phiền não?

Làm thế nào để Bồ-tát được các Thiên vương bảo hộ cung kính cúng dường? Được Long vương, Quỷ thần vương, Càn-thát-bà vương, A-tu-la vương, Ca-câu-la vương, Khẩn-na-la vương, Ma-hầu-la-dà vương, Nhân vương, Phạm vương... bảo hộ cung kính cúng dường?

Làm thế nào để Bồ-tát vì chúng sinh mà làm nhà ở, làm sự cứu hộ, làm chỗ quy y, làm chỗ hướng đến, làm ngọn đuốc, làm ánh sáng, làm ngọn đèn, làm người hướng dẫn, làm người hướng dẫn vô thượng?

Làm thế nào để Bồ-tát đối với chúng sinh là đệ nhất, là lớn, là thắng, là thượng, là

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

vô thượng, là không gì bằng, là không gì so sánh bằng?

Bấy giờ, Văn-thù-sư-lợi đáp lời Bồ-tát Trí Thủ:

–Lành thay, lành thay! Nay Phật tử, vì nhiều sự lợi ích, vì nhiều sự an ổn, vì lợi ích thế gian, vì đem lợi ích cho tất cả, vì an lạc cho trời, người nên ông đã hỏi ý nghĩa như vậy.

Này Phật tử! Bồ-tát thành tựu nghiệp thân, miệng, ý thì được tất cả công đức thắng diệu, tâm không bị trở ngại đối với chánh pháp của Phật, tùy thuận chư Phật ba đời chuyển pháp luân, không bỏ chúng sinh, hiểu rõ thật tướng, đoạn trừ tất cả ác, đầy đủ các thiện, sắc đẹp đứng nhất đều như Đại Bồ-tát Phổ Hiền... Thành tựu Nhất thiết chủng trí của Như Lai, được tự tại với tất cả các pháp, làm bậc hướng dẫn thứ nhì cho tất cả chúng sinh.

Này Phật tử! Những gì là nghiệp thân, khẩu, ý được tất cả công đức thắng diệu?

*Bồ-tát ở nhà*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Từ bỏ nạn nhà*

*Được vào pháp không.*

*Hiếu dưỡng cha mẹ*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Bảo hộ tất cả*

*Được an ổn mãi.*

*Vợ con hội họp*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Thoát khỏi ngục ái*

*Không tâm luyến mộ.*

*Ở trong năm dục*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Từ bỏ tham lam*

*Đầy đủ công đức.*

*Ở giữa lạc thú*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Đều được pháp lạc*

*Thấy pháp như huyễn*

*Ở trong phòng thất*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Vào bậc Hiền thánh*

*Lìa hẳn dục ế*

*Mang chuỗi ngọc báu*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Vứt bỏ gánh nặng*

*Vượt bờ có không.*

*Khi lên lầu gác*

*Nguyện cho chúng sinh*

*Lên nhà Phật pháp*

*Được pháp vi diệu.*

*Bố thí trên bảo*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nguyện cho chúng sinh  
Từ bỏ tất cả  
Tâm không tham đắm.  
Giữa nơi hội họp  
Nguyện cho chúng sinh  
Giải thoát hoàn toàn  
Đến chỗ Như Lai.  
Gặp phải ách nạn  
Nguyện cho chúng sinh  
Tùy ý tự tại  
Không bị chướng ngại.  
Phát tín, bỏ nhà  
Nguyện cho chúng sinh  
Xả bỏ nghiệp đời  
Tâm không vướng mắc.  
Vào nơi phòng Tăng  
Nguyện cho chúng sinh  
Tất cả hòa hợp  
Tâm không giới hạn.  
Đến Thầy lớn nhỏ  
Nguyện cho chúng sinh  
Mở cửa phương tiện  
Vào sâu pháp yếu.  
Cầu pháp xuất gia  
Nguyện cho chúng sinh  
Được không thoái chuyển  
Tâm không chướng ngại.  
Bỏ y phục đời  
Nguyện cho chúng sinh  
Hiểu đạo tu đức  
Không còn biếng nhác.  
Cạo bỏ râu tóc  
Nguyện cho chúng sinh  
Đoạn trừ phiền não  
Tịch diệt hoàn toàn.  
Nhận mặc ca-sa  
Nguyện cho chúng sinh  
Xả bỏ ba độc  
Tâm được hoan hỷ.  
Thọ pháp xuất gia  
Nguyện cho chúng sinh  
Như Phật xuất gia  
Khai đạo tất cả.  
Tự quy y Phật  
Nguyện cho chúng sinh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Hiểu rõ đạo lớn  
Phát tâm vô thượng.  
Tự quy y Pháp  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào sâu kinh tạng  
Trí tuệ như biển.  
Tự quy y Tăng  
Nguyện cho chúng sinh  
Thống nhất đại chúng  
Tất cả không ngại.  
Thọ trì tịnh giới  
Nguyện cho chúng sinh  
Tu tập đầy đủ  
Học tất cả giới.  
Nhận sự răn dạy  
Nguyện cho chúng sinh  
Đầy đủ đạo giới  
Tu nghiệp như thật.  
Câu thỉnh Hòa thượng  
Nguyện cho chúng sinh  
Được trí vô sinh  
Đến bờ bên kia.  
Thọ giới Cụ túc  
Nguyện cho chúng sinh  
Được pháp thắng diệu  
Thành tựu phương tiện.  
Đi vào phòng xá  
Nguyện cho chúng sinh  
Lên nhà Vô thượng  
Được pháp không thoái.  
Khi bày tòa ngồi  
Nguyện cho chúng sinh  
Bày tòa pháp thiện  
Thấy tướng chân thật.  
Thẳng người ngồi ngay  
Nguyện cho chúng sinh  
Ngồi cây giác ngộ  
Tâm không lệ thuộc.  
Ngồi chân kiết già  
Nguyện cho chúng sinh  
Căn lành kiên cố  
Đạt địa bất động.  
Tam-muội chánh định  
Nguyện cho chúng sinh  
Hướng môn Tam-muội

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Được định hoàn toàn.  
Quán sát các pháp  
Nguyện cho chúng sinh  
Thấy chân thật pháp  
Không bị ngăn ngại.  
Xả thế kiết già  
Nguyện cho chúng sinh  
Biết tánh các hành  
Đều phải tiêu diệt.  
Đặt chân xuống giường  
Nguyện cho chúng sinh  
Bước trên Đạo tích  
Bất động giải thoát.  
Cất bước chân đi  
Nguyện cho chúng sinh  
Vượt qua sinh tử  
Đầy đủ pháp thiện.  
Mặc y phục vào  
Nguyện cho chúng sinh  
Mặc các căn lành  
Biết rõ xấu hổ.  
Sửa y cột dây  
Nguyện cho chúng sinh  
Tự kiểm tu tập  
Không hoại pháp thiện.  
Mặc y trên vào  
Nguyện cho chúng sinh  
Được căn thượng thiện  
Thắng pháp rốt ráo.  
Mặc Tăng-già-lê  
Nguyện cho chúng sinh  
Đại Bi che chở  
Đắc pháp bất động.  
Tay cầm chà răng  
Nguyện cho chúng sinh  
Tâm được chánh pháp  
Tự nhiên thanh tịnh.  
Dùng cây chà răng  
Nguyện cho chúng sinh  
Được răng bén nhọn  
Cắn đứt phiền não.  
Khi đại tiểu tiện  
Nguyện cho chúng sinh  
Trừ sạch cấu uế  
Hết dâm, nộ, si.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Khi cần đến nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Hương đạo Vô thượng  
Được pháp xuất thế.  
Dùng nước rửa dơ  
Nguyện cho chúng sinh  
Đủ nhẫn nhục tịnh  
Hoàn toàn không cấu.  
Dùng nước rửa tay  
Nguyện cho chúng sinh  
Được tay thượng diệu  
Thọ trì Phật pháp.  
Súc rửa răng miệng  
Nguyện cho chúng sinh  
Hương pháp môn tịnh  
Cứu cánh giải thoát.  
Tay cầm gậy chống  
Nguyện cho chúng sinh  
Thiết hội bố thí  
Thấy đạo như thật.  
Tay bưng bình bát  
Nguyện cho chúng sinh  
Thành tựu Pháp khí  
Nhập trời, người cúng.  
Chân bước lên đường  
Nguyện cho chúng sinh  
Hương giác ngộ Phật  
Cứu cánh giải thoát.  
Đang trên đường đi  
Nguyện cho chúng sinh  
Thành tựu đường Phật  
Không đi đường khác.  
Đi bộ trên đường  
Nguyện cho chúng sinh  
Đạt pháp giới tịnh  
Tâm không chướng ngại.  
Thấy đến đường cao  
Nguyện cho chúng sinh  
Lên đường vô thượng  
Vượt khỏi ba cõi.  
Thấy đến đường thấp  
Nguyện cho chúng sinh  
Khiêm tốn nhu hòa  
Vào Phật pháp sâu.  
Nếu thấy đường hiểm*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nguyện cho chúng sinh  
Từ bỏ đường ác  
Diệt trừ tà kiến.  
Nếu thấy đường chánh  
Nguyện cho chúng sinh  
Được ý trung chánh  
Thân miệng chân thật.  
Thấy đường tung bụi  
Nguyện cho chúng sinh  
Lìa hẳn bụi dơ  
Hoàn toàn thanh tịnh.  
Thấy đường không bụi  
Nguyện cho chúng sinh  
Huân tập đại Bi  
Thấm nhuần tâm ý.  
Thấy hố khe sâu  
Nguyện cho chúng sinh  
Hương pháp giới chánh  
Diệt trừ các nạn.  
Thấy nhà kiện tụng  
Nguyện cho chúng sinh  
Thuyết pháp sâu xa  
Hòa hợp tất cả.  
Nếu thấy cây lớn  
Nguyện cho chúng sinh  
Lìa tâm tranh cãi  
Không còn giận hờn.  
Khi thấy rừng cây  
Nguyện cho chúng sinh  
Lễ kính tất cả  
Bậc Thầy trời người.  
Nếu thấy núi cao  
Nguyện cho chúng sinh  
Được thiện vô thượng  
Đỉnh khó thấy được.  
Nếu thấy gai góc  
Nguyện cho chúng sinh  
Nhỏ gai ba độc  
Không tâm sát hại.  
Thấy cây rậm lá  
Nguyện cho chúng sinh  
Được đạo che phủ  
Vào thiền Tam-muội.  
Thấy cây nở hoa  
Nguyện cho chúng sinh*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tươi đẹp như hoa  
Đầy đủ tướng tốt.  
Thấy cây nhiều trái  
Nguyện cho chúng sinh  
Trồng hàng cây đạo  
Thành quả Vô thượng.  
Thấy các dòng nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Được dòng chánh pháp  
Vào biển trí Phật.  
Nếu thấy vũng nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Đến được chánh pháp  
Bất hoại của Phật.  
Nếu thấy ao hồ  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào biển trí Phật  
Vấn đáp vô cùng.  
Nếu thấy giếng nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Được biện tài Phật  
Không thể cùng tận.  
Nếu thấy suối nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Căn lành vô tận  
Cảnh giới thanh tịnh.  
Thấy nước khe núi  
Nguyện cho chúng sinh  
Rửa sạch trần cấu  
Tâm ý thanh tịnh.  
Nếu thấy cây cầu  
Nguyện cho chúng sinh  
Tạo nên cầu pháp  
Độ chúng không ngừng.  
Thấy sửa vườn rau  
Nguyện cho chúng sinh  
Cày trừ nhơ bẩn  
Không sinh căn dục.  
Thấy rừng du ngoạn  
Nguyện cho chúng sinh  
Tâm được hoan hỷ  
Trừ hết ưu não.  
Thấy vườn ao đẹp  
Nguyện cho chúng sinh  
Siêng tu các thiện

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Giác ngộ đầy đủ.  
Thấy người trang sức  
Nguyện cho chúng sinh  
Được trang sức bằng  
Ba hai tướng tốt.  
Thấy mặc thường phục  
Nguyện cho chúng sinh  
Rốt ráo đến được  
Bờ kia Đầu-đà.  
Thấy người ưa thích  
Nguyện cho chúng sinh  
Thích pháp thanh tịnh  
Tự vui với đạo.  
Thấy người sầu buồn  
Nguyện cho chúng sinh  
Đối pháp hữu vi  
Tâm sinh nhàm chán.  
Thấy người hoan lạc  
Nguyện cho chúng sinh  
Được lạc vô thượng  
Đạm bạc không lo.  
Thấy người khổ não  
Nguyện cho chúng sinh  
Diệt trừ các khổ  
Được trí tuệ Phật.  
Thấy người khỏe mạnh  
Nguyện cho chúng sinh  
Được thân Kim cang  
Không có suy già.  
Thấy người tật bệnh  
Nguyện cho chúng sinh  
Biết thân chẳng bền  
Giải thoát các khổ.  
Thấy người xinh đẹp  
Nguyện cho chúng sinh  
Hoan hỷ cung kính  
Chư Phật Bồ-tát.  
Thấy người xấu xí  
Nguyện cho chúng sinh  
Xa lìa xấu ác  
Trang điểm bằng thiện.  
Thấy người báo ân  
Nguyện cho chúng sinh  
Thường niệm ân đức  
Chư Phật, Bồ-tát.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thấy người bội ân  
Nguyện cho chúng sinh  
Thường gặp Thánh hiền  
Không làm việc ác.  
Nếu thấy Sa-môn  
Nguyện cho chúng sinh  
Tịch tịnh điều phục  
Đạt đến cứu cánh.  
Thấy Bà-la-môn  
Nguyện cho chúng sinh  
Được chốn thanh tịnh  
Lìa tất cả ác.  
Thấy bậc Tiên nhân  
Nguyện cho chúng sinh  
Hướng đạo chân chánh  
Giải thoát hoàn toàn.  
Thấy người khổ hạnh  
Nguyện cho chúng sinh  
Kiên cố tinh cần  
Không thoái Phật đạo.  
Thấy mặc mẽo giáp  
Nguyện cho chúng sinh  
Thệ mặc giáp pháp  
Được pháp không thấy.  
Thấy không giáp trượng  
Nguyện cho chúng sinh  
Xa lìa các khổ  
Thân cận các thiện.  
Thấy người luận nghị  
Nguyện cho chúng sinh  
Luận nghị vô thượng  
Thu phục ngoại đạo.  
Thấy người chánh mạng  
Nguyện cho chúng sinh  
Được mạng thanh tịnh  
Không đổi uy nghi.  
Nếu thấy Đế vương  
Nguyện cho chúng sinh  
Mau thành Pháp Vương  
Chuyển bánh xe pháp.  
Thấy con Đế vương  
Nguyện cho chúng sinh  
Theo đường con Phật  
Hóa sinh trong pháp.  
Nếu thấy trưởng giả

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nguyện cho chúng sinh  
Lìa hẳn ái dục  
Hiểu sâu Phật pháp.  
Thấy quan đại thân  
Nguyện cho chúng sinh  
Luôn được chánh niệm  
Tu hành các thiện.  
Nếu thấy thành quách  
Nguyện cho chúng sinh  
Được thân Kim cang  
Tâm không trở ngại.  
Nếu thấy kinh đô  
Nguyện cho chúng sinh  
Thông hiểu chiếu xa  
Công đức tự tại.  
Nếu thấy sắc đẹp  
Nguyện cho chúng sinh  
Được sắc đẹp nhất  
Trời, người khen ngợi.  
Vào làng khát thực  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào trong pháp giới  
Tâm không chướng ngại.  
Đến cửa nhà người  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào cửa Tổng trì  
Thấy pháp chư Phật.  
Vào trong nhà người  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào một Phật thừa  
Thông hiểu ba đời.  
Gặp khó trì giới  
Nguyện cho chúng sinh  
Không bỏ các thiện  
Qua đến bờ kia.  
Thấy người xả giới  
Nguyện cho chúng sinh  
Vượt qua các nạn  
Khởi ba đường ác.  
Nếu thấy bát không  
Nguyện cho chúng sinh  
Tâm ý thanh tịnh  
Không còn phiền não.  
Nếu thấy bát đầy  
Nguyện cho chúng sinh*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đầy đủ viên mãn  
Tất cả pháp thiện.  
Khi vào bữa ăn  
Nguyện cho chúng sinh  
Được cúng dường pháp  
Chỉ tại Phật đạo.  
Khi không được ăn  
Nguyện cho chúng sinh  
Xa lìa tất cả  
Các hạnh không thiện.  
Thấy người tâm quý  
Nguyện cho chúng sinh  
Tâm quý làm đúng  
Khống chế các căn.  
Thấy không tâm quý  
Nguyện cho chúng sinh  
Lìa không tâm quý  
Hành các đại Từ.  
Được thức ăn ngon  
Nguyện cho chúng sinh  
Ít muốn biết đủ  
Tâm không tham luyến.  
Được thức ăn dở  
Nguyện cho chúng sinh  
Đầy đủ mỹ mãn  
Tam-muội vô nguyện.  
Được thức ăn mềm  
Nguyện cho chúng sinh  
Huân tập đại Bi  
Tâm ý nhu hòa.  
Được thức ăn cứng  
Nguyện cho chúng sinh  
Được xa lìa hẳn  
Vị ái của đời.  
Khi nhai thức ăn  
Nguyện cho chúng sinh  
Ăn bằng thiền duyệt  
Đầy đủ pháp hỷ.  
Ăn món nhiều vị  
Nguyện cho chúng sinh  
Được vị của Phật  
Hóa thành cam lộ.  
Ăn uống đã xong  
Nguyện cho chúng sinh  
Đức hạnh đầy đủ

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thành bậc Mười lục.  
Khi thuyết giáo pháp  
Nguyện cho chúng sinh  
Biện tài vô tận  
Đạt sâu Phật pháp.  
Xuống tòa ra nhà  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào sâu trí Phật  
Ra hẳn ba cõi.  
Khi vào trong nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Vào sâu Phật đạo  
Thông suốt ba đời.  
Tắm rửa thân thể  
Nguyện cho chúng sinh  
Thân tâm không cấu  
Ánh sáng vô cùng.  
Trời nóng thiêu đốt  
Nguyện cho chúng sinh  
Lìa nóng phiền não  
Được định mát mẻ.  
Trời lạnh đông nước  
Nguyện cho chúng sinh  
Cứu cánh giải thoát  
Mát mẻ vô thượng.  
Đọc tụng kinh điển  
Nguyện cho chúng sinh  
Được môn Tổng trì  
Gồm tất cả pháp.  
Nếu thấy Như Lai  
Nguyện cho chúng sinh  
Đều được mắt Phật  
Thấy các Tối thắng.  
Quán sát Như Lai  
Nguyện cho chúng sinh  
Thấy hết mười phương  
Xinh đẹp như Phật.  
Thấy tháp miếu Phật  
Nguyện cho chúng sinh  
Tôn trọng như tháp  
Được trời, người kính.  
Cung kính nhìn tháp  
Nguyện cho chúng sinh  
Tôn trọng như Phật  
Trời, người tín ngưỡng.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đảnh lễ tháp Phật  
Nguyện cho chúng sinh  
Được đạo như Phật  
Không thể thấy đỉnh.  
Nhiều phải tháp miếu  
Nguyện cho chúng sinh  
Đi theo đường chánh  
Rốt ráo ý đạo.  
Nhiều tháp ba vòng  
Nguyện cho chúng sinh  
Được ý nhất hướng  
Siêng cầu Phật đạo.  
Khen ngợi Như Lai  
Nguyện cho chúng sinh  
Đến bờ công đức  
Khen vô cùng tận.  
Khen tướng hảo Phật  
Nguyện cho chúng sinh  
Thân đức quang minh  
Như Pháp thân Phật.  
Khi rửa chân sạch  
Nguyện cho chúng sinh  
Được bốn Thân tức  
Giải thoát hoàn toàn.  
Ngủ nghỉ ban đêm  
Nguyện cho chúng sinh  
Ngăn chặn các nghiệp  
Tâm tịnh, không uế.  
Sáng sớm thức dậy  
Nguyện cho chúng sinh  
Hiểu biết tất cả  
Không bỏ mười phương.*

Này các Phật tử! Đây là nghiệp thân, miệng, ý của Bồ-tát có thể được tất cả công đức thắng diệu; không bị các Trời, Vua, Phạm, Sa-môn, Bà-la-môn, Nhân, Phi nhân, Thanh văn, Duyên giác làm cho lay động.

M